



RAPORT DE ACTIVITATE PENTRU ANUL 2019

TEATRUL MAGHIAR DE STAT „CSIKY GERGELY” TIMIȘOARA

1. Privind punctul 1. vă comunicăm următoarele:

a) Structura instituției noastre este prezentată în Organigrama, anexă prezentei aprobată prin Hotărârea Consiliului Local nr. 390/25.07.2019 Teatrul Maghiar de Stat “Csiky Gergely”, cu următoarele funcții de conducere:

- Director-Balázs Attila
- Director Adjunct Artistic-vacant
- Director Adjunct Tehnic-ing. Markovszky Katalin
- Contabil Șef-ec.Borugă Adrian

b) Balázs Attila este managerul Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely potrivit contractului de management nr. SC 2017- 29847/28.11.2017.

2. privind punctele 2. și 3. vă comunicăm componența birourilor/serviciilor/compartimentelor pe anul 2019 precum și obiectul de activitate ale acestora, după cum urmează:

Nr. Crt	Denumirea biroului/serviciului/compartimentului componența	Număr angajați în subordine	Nume prenume – șefului și denumirea funcției	Obiectul de activitate al biroului/serviciului/compartimentului
1	Serviciu Secretariat Artistic, Marketing și Impresariat: - șef serviciu - consultant artistic - secretar marketing - secretar literar - secretar P.R. - secretar artistic - grafician - artist plastic - impresar artistic - controlor bilete -garderobier -plasator - supraveghetor sală	17	șef serviciu Roșca Vesna	Asigură funcția de documentare urmărind tendințele din domeniu precum și funcția de promovare a imaginii Teatrului, accentuarea rolului și renumelui pe plan local, regional și international Asigură activitatea de primire a publicului



2	Compartiment Audit Public Intern: -coordonator auditor public intern -auditor public intern	2	Posdarie Carmen - Petronela Coordonator auditor public intern	Contribuie la o cât mai bună și efectivă gestionare a fondurilor publice astfel încât, prin aportul adus la cultura organizațională, să poată fi realizat un management efectiv și eficient ale Teatrului. Asigură organizarea și desfășurarea activităților de audit.
3	Compartiment Achiziții Publice: -coordonator achiziții publice -referent achizitor	2	Albert Andrea coordonator achiziții publice	Asigură, răspunde de deluralarea desfășurării procedurilor de achiziții publice conform normelor legale
4	Birou Administrativ de Specialitate: -șef birou -consilier juridic -referent resurse umane -referent secretar -referent arhivar -referent specialitate de securitate și sănătate în muncă	6	Horvath Iuliana Șef birou	Asigură legalitatea tuturor documentelor emise de către compartimentele funcționale. Asigură îndeplinirea prevederilor legale în organizarea și desfășurarea concursurilor pentru angajarea și promovarea în funcții a salariaților precum și în adoptarea deciziilor de desfacere a contractelor de muncă Asigură întocmirea și evidența programului Revisal, dosarelor personale



				Înregistrează, arhivează toate documentele oficiale ale Teatrului precum și documentele din circuitul intern Organizarea, coordonarea și monitorizarea activităților de prevenire și protecție privind securitatea și sănătatea în muncă, verificarea modului în care se aplică reglementările legislative în vigoare și normele referitoare la prevenirea riscurilor de incendii, protecția sănătății angajaților și protecția mediului înconjurător.
5	Birou Financiar Contabil: -șef birou -referent casier -referent financiar -referent salarizare -referent magazie centrală - referent vânzător bilete	6	Juhasz Monica Andrea Șef birou	Asigură întocmirea la timp și în conformitate cu dispozițiile legale a tuturor documentelor din circuitul financiar-contabil, achiziționarea, recepționarea și păstrarea bunurilor achiziționate
6	Serviciu Creație Artistică: -șef serviciu -regizor artistic -scenograf -actor -actor mânăitor păpuși	42	Șef serviciu vacant	Realizează spectacolul de teatru într-un proces de creație individual-colectivă Asigură punerea în



	-scenograf -maestru corepetitor - maestru de studii muzical			scenă a spectacolelor stabilite, pentru repertoriul stagiunii Teatrului
7	Serviciu Întreținere Producție: -muncitor din activitatea specifică instituțiilor de spectacole sau concerte (tâmplar, lăcătuș, croitor, pictor executant, cizmar, tapițer) -butafor -șofer minibus -șofer minibus -îngrijitor	13	Barna Istvan Șef serviciu	Asigură fabricarea și întreținerea decorurilor și al costumelor, a recuzitei și a decorațiilor scenice, muncile de întreținere și reparații, transport și manipulare de bunuri
8	Serviciu Tehnic Scenă: -șef serviciu -regizor scenă culise -operator lumini, imagine -operator sunet -maestru sunet -maestru lumini -iluminist scenă	11	Kertesz Eva Șef serviciu	Asigură asistența muncii de creație, sunt partenerii responsabili ai celor din Serviciul Creație Artistică
9	Oficiu Organizare Scenă: -șef oficiu -peruchier -machior -recuziter -muncitor din activitatea specifică instituțiilor de spectacole sau concerte (costumier, mânuitor montator decor)	9	Șef oficiu vacant	Respectă planul de montare al scenografiei Răspunde de întreținerea și pregătirea costumelor și recuzitelor pentru toate spectacolelor Asigură activitatea de machior-peruchier



ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA

1	Formație Muncitori: -șef formație -muncitori muncitor din activitatea specifică instituțiilor de spectacole sau concerte	12	Șef formație muncitori Păștilă Gheorghe Florin	Asigură mânăuirea decorului Participă la repetiții, spectacole și alte acțiuni ale Teatrului,atât la sediu, cât și în deplasări, turnee în țară sau în străinătate
---	--	----	---	--

Balázs Attila
Director

Întocmit,
Horvath Iuliana
șef birou BAS

Balázs Attila
Director

Întocmit,
Horvath Iuliana
șef birou BAS





ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA





ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA
CONSILIUL LOCAL

HOTĂRÂREA NR. 390

din data: 25.07.2019

privind modificarea și aprobarea Statului de funcții, Organigramei și Regulamentului de Organizare și Funcționare al Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely-Timișoara

Consiliul Local al Municipiului Timișoara

Având în vedere Expunerea de motive nr. 1990/11.07.2019 privind oportunitatea proiectului de hotărâre, a Primarului Municipiului Timișoara - domnul Nicolae Robu;

Având în vedere Raportul de specialitate nr. 1990/11.07.2019 al Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely-Timișoara, înregistrat la Primăria Municipiului Timișoara cu nr. SC2019 - 017593/11.07.2019;

Având în vedere Avizul Serviciului Juridic din data de 19.07.2019 - Anexă la Raportul de specialitate nr. 1990/11.07.2019 înregistrat sub nr. SC2019 - 017593/11.07.2019;

Având în vedere Avizul Serviciului Resurse Umane din cadrul Primăriei Timișoara, nr. SC2019 - 17593/19.07.2019;

Având în vedere avizele Comisiei pentru dezvoltare urbanistică, amenajarea teritoriului și patrimoniu, Comisiei pentru administrarea domeniului public și privat, servicii publice și comerț, regii autonome și societăți comerciale și Comisiei pentru cultură, știință, învățământ, sănătate, protecție socială, turism, ecologie, sport și culte din cadrul Consiliului Local al Municipiului Timișoara;

În conformitate cu prevederile art. 129, alin. (2), lit. a) și alin. (3), lit. c) coroborat cu art. 196, alin. (1), lit. a) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ;

În conformitate cu prevederile art. 139, alin. (1) din Ordonanța de Urgență a Guvernului nr. 57/2019 privind Codul administrativ;

HOTĂRĂȘTE :

Art. 1: Se modifica și se aproba Statul de funcții, Organigrama și Regulamentul de Organizare și Funcționare al Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely-Timișoara conform **Anexelor nr. 1, 2 și 3-** parti integrante din prezenta hotărâre.

Art. 2: Cu aducerea la îndeplinire a prezentei hotărâri se încredințează Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely-Timișoara.

Art. 3: Prezenta hotărâre se publică în Buletinul Informativ al Municipiului Timișoara, pe site-ul propriu și totodată, se comunică:

- Instituției Prefectului - Județul Timiș;
- Primarului Municipiului Timișoara;

Cod FO 53-06, ver. 1



ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA

- Serviciului Juridic;
- Direcției Urbanism;
- Direcției Dezvoltare;
- Direcției Generală Drumuri, Poduri, Parcaje și Rețele de Utilități;
- Direcției Economice;
- Direcției de Mediu;
- Direcției Clădiri, Terenuri și Dotări Diverse I Est;
- Direcției Clădiri, Terenuri și Dotări Diverse II Vest;
- Direcției Comunicare- Relaționare;
- Serviciului Școli-Spitale;
- Biroului Sport - Cultură;
- Biroului Audit;
- Biroului Managementul Calității;
- Corpului de Control și Antifraudă al Primarului;
- Serviciului Resurse Umane;
- Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely-Timișoara;
- Mass - media locale.

Președinte de ședință:
Consilier DAN DIACONU

Contrasemnează,
P. SECRETAR GENERAL
CAIUS ȘULI



ANEXA nr. 1 LA HCL nr. 390
din 25.07.2019

TEATRUL MAGHIAR DE STAT CSIKY GERGELY
Anexa nr. 3 a H.C.L. Nr. _____ / 2019
PROPUNERE STAT FUNCȚII PE ANUL 2019

STAT DE FUNCȚII

Nr. crt.	denumirea funcției	număr posturi	nivel studii	grad treapta profesională
0	1.	2.	3.	4.
1	Director	1	S	II
2	Director adjunct	2	S	II
3	Contabil sef	1	S	II
4	Șef serviciu	4	S	II
5	Șef birou	2	S	II
6	Șef oficiu	1	S	II
7	Șef formație muncitori	1		II
8	Consultant artistic	2	S	IA
9	Secretar literar	2	S	IA
10	secretar marketing	1	S	IA
11	Secretar artistic	1	S	I
12	Referent de specialitate	5	S	I
13	Referent	1	SSD	I
14	Referent de specialitate	1	S	III
15	Consilier juridic	1	S	IA
16	Secretar public relations	1	S	I
17	Secretar public relations	1	S	II
18	Impresar artistic	1	S	IA
19	Impresar artistic	1	S	I
20	regizor scenă culise	1	S	I
21	Referent	5	M	IA
22	Auditor	2	S	I
23	Grafician	1	S	I
24	Regizor artistic	2	S	I
25	Scenograf	1	S	I
26	Artist plastic	1	S	I
27	Coregraf	1	S	I
28	Maestru corepetitor	1	S	I
29	Maestru studii muzical	1	S	I
30	Actor	6	S	IA
31	Actor	10	S	I
32	Actor	11	S	II
33	Actor mânuitor papusi	6	S	I
34	Actor	1		I
35	Operator imagine	2	S	I
36	Operator sunet	2	S	I
37	Regizor scenă culise	1	S	I
38	Regizor scenă culise	2	S	II
39	Sufleor	1	S	I
40	Munc.din activ spec.inst. de spec.	16	M,G	I
41	Munc.din activ spec.inst. de spec.	5	M,G	II
42	Ingrijitor	1	M,G	I
43	Recuziter	4	M,G	I
44	Iluminist scenă	1	M,G	I
45	Butafor	1	M,G	I



ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA



ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA

Nr. crt.	denumirea funcției	număr posturi	nivel studii	Grad treaptă profesională
0	1.	2.	3.	4.
46	Șofer	2	M.G	II
47	Machior	1	M.G	I
48	Peruchier	1	M.G	I
49	Controlor bilete	1		
50	Garderobier	1		
51	Plasator	1		
52	Supraveghetor sala	1		
	TOTAL GENERAL	124		

avizat, Baldzs Attila

Președintele Consiliului Administrativ al Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely



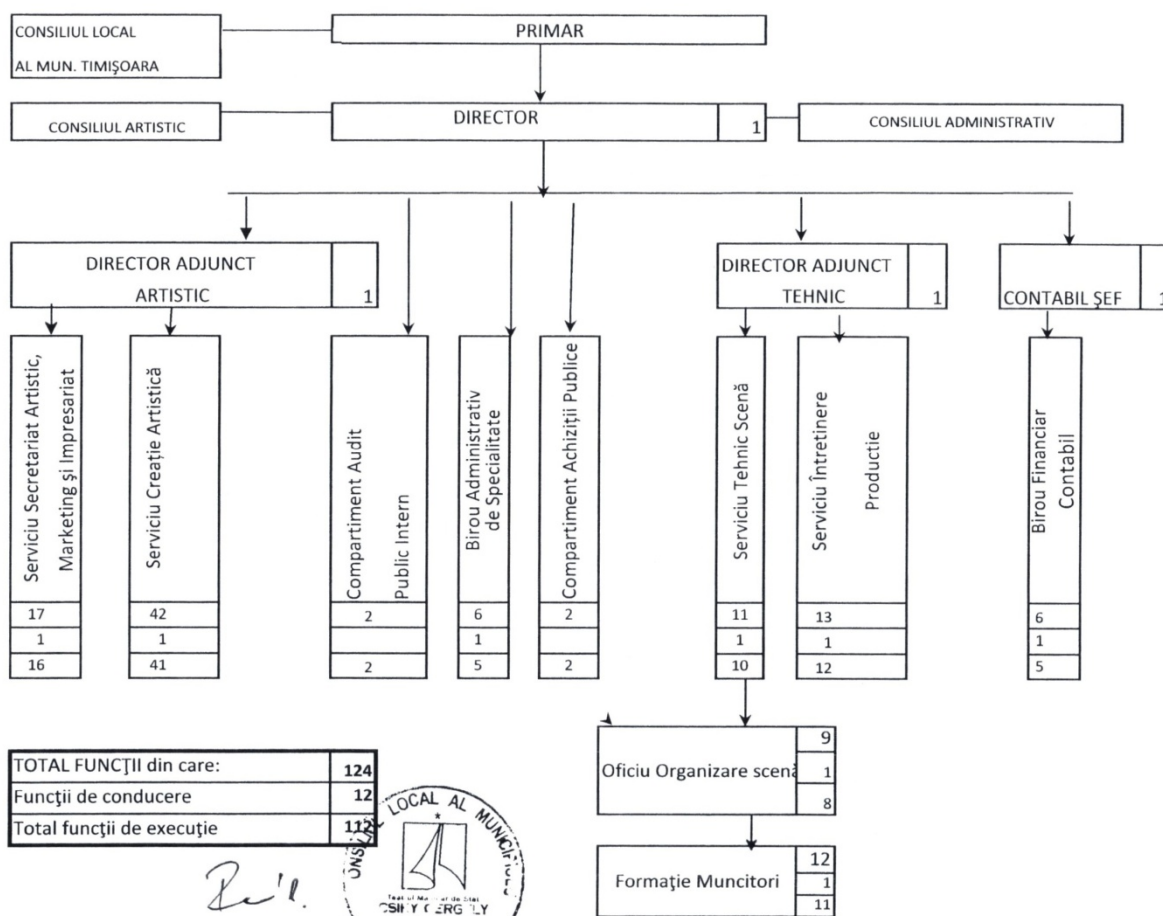
Intocmit,
Horvath Iuliana
șef birou BAS



ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA

TEATRUL MAGHIAR DE STAT CSIKY GERGELY
ANEXA NR.2 la H.C.L. nr. ____/____ 2019
PROPUNERE ORGANIGRAMĂ PE ANUL 2019

ANEXA Nr. 2 LA HCL Nr. 390
din 25.07.2019



Balázs Attila

Președintele Consiliului Administrativ al Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely



ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA



4. Sinteza activității din 2019

Evenimente și proiecte desfășurate în 2019:

a) Pe plan local

- Realizare împreună cu Teatrul German de Stat Timișoara primului showcase de teatru german și maghiar din Timișoara (microstagione în perioada 30 ianuarie – 1 februarie 2019), dedicat specialiștilor din teatru și publicului timișorean
- Participare la proiectul „Teatrul ca rezistență” (“Theater as Resistance”), inițiat și dezvoltat în cadrul programului cultural Timișoara 2021, care își propune să cerceteze arhivele teatrelor din Timișoara, precum și colecții private, pentru a analiza viața cotidiană a timișorenilor în timpul regimului comunist (1960-1990), dar și după Revoluția din 1989 (1990-2019) din perspectiva relației lor cu teatrul.
- Parteneriat cu Institutul Francez Timișoara pentru găzduirea evenimentelor de teatru din cadrul Lunii Francofoniei (martie 2019)
- Parteneriat extraordinar cu Biblioteca Centrală Universitară ”Eugen Todoran” și Serviciul de Probațiune Timiș (Direcția Națională de Probațiune) pentru realizarea spectacolului-lectură „Buzunarul cu pâine”, regia Victor Dragoș, 14 martie 2019
- Întâlnirea publicului cu scriitorul Matei Vișniec la Sala Studio după spectacolul nostru „Buzunarul cu pâine”, 14 aprilie 2019
- Eveniment de închidere a stagiunii 2018/2019 în colaborare cu Asociația ProTESZT, spectacolul “Swan Lake Revisited-Lacul Lebedelor Revăzut”, în 15 iunie 2019
- Interpretarea spectacolului „Buzunarul cu pâine” cu intrare liberă în cadrul Festivalului Artelor Timișorene organizat de Primăria Timișoara (3 iunie 2019)
- Partener al festivalului internațional de film „Ceau cinema – festival de buzunar” pentru găzduirea proiecțiilor de film din competiție (iulie 2019)
- Parteneriat cu Asociația Proteszt, Club Sportiv Municipal, Universitatea Politehnică și Universitatea de Vest Timișoara pentru organizarea celei de-a treia ediții a Actor’s World Championships, un campionat sportiv destinat angajaților din teatre, 30 august- 1 septembrie 2019
- Parteneriat cu Asociația Proteszt pentru prima ediție Noapte Albă la Teatru - eveniment de tip „porțile deschise”, 22 septembrie 2019
- Parteneriat cu Asociația Varbastya în organizarea și implementarea programului Zilelor Culturale Maghiare din Timișoara, 26-29 septembrie 2019
- Parteneriat cu Teatrul Merlin pentru găzduirea evenimentelor din cadrul Festivalului Internațional Sub Bagheta lui Merlin (septembrie-octombrie 2019)
- Parteneriat cu Asociația Proteszt pentru campania de promovare a abonamentului Kult Card pentru stagiunea 2019/2020 – „Ți-am păstrat un loc!” (23 octombrie 2019)
- Parteneriat cu Asociația Filmtett din Cluj-Napoca pentru a șasea ediție a festivalului Zilele Filmului Maghiar, care a avut loc în Sala Studio al Teatrului Maghiar „Csiky Gergely” între 3-6 octombrie 2019.





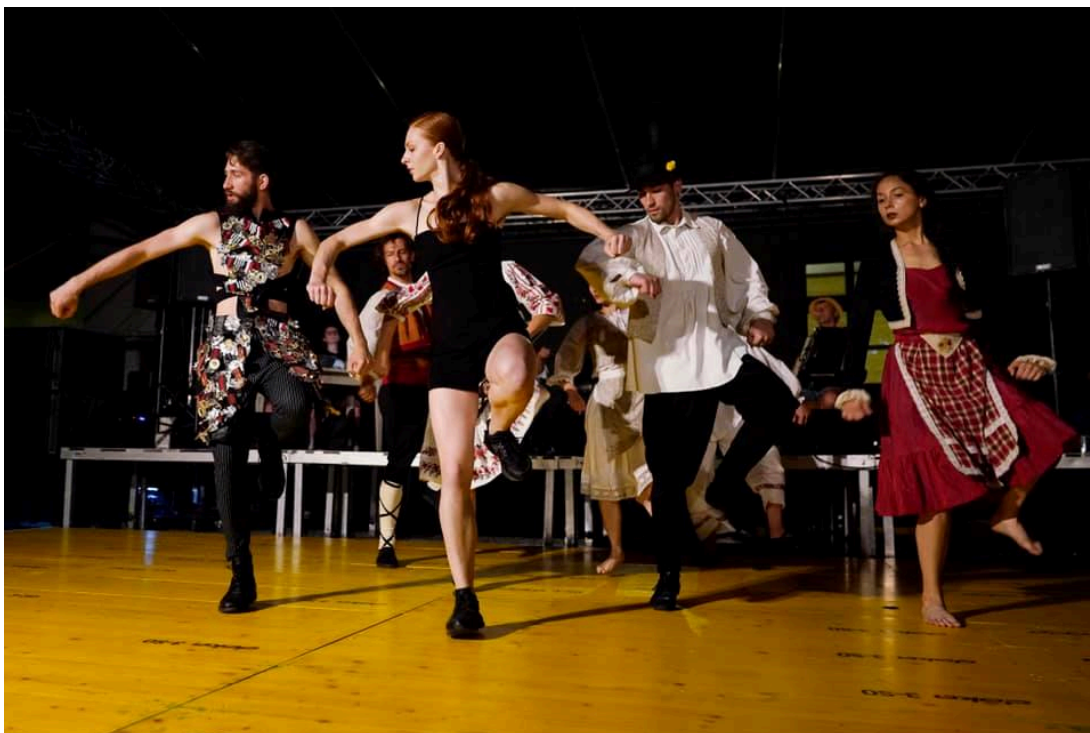
b) Pe plan național

- Spectacol de lectură "...Sunt obosit de Europa..." conceput Szugyiczky István, texte de Márai Sándor – susținut în paralel, la aceeași dată, în același timp cu actorii Teatrului de Nord Satu Mate și Teatrului Municipal „Csíki Játékszín” Miercurea Ciuc - cu ocazia Zilei Poeziei Maghiare, 11 aprilie 2019
- Schimb de spectacole cu Teatrul Szigligeti Oradea (deplasare în 12 aprilie 2019 cu „Shakespeare, Sonnet 66”)
- Partenerul principal al Asociației Cultural „Tarisznyas” în desfășurarea proiectului Teatru în aer liber, care oferă spectacole de teatru în mediul rural din vestul țării.
- Participare în programul UNITER „Artiștii pentru artiști” prin donarea fondurilor din vânzarea de bilete la spectacolul “La comun” din 20 martie pentru Fondul de Solidaritate Teatrală
- Parteneriat cu Asociația Femeilor Maghiare în organizarea și implementarea programului Zilelor Maghiare Bănățene, evenimente desfășurate în sălile teatrului și turneu cu spectacolul „Wiener Walzer” la Lugoj în 11 mai 2019
- Parteneriat cu Departamentul pentru Relații Interetnice a Guvernului României, Teatrul German de Stat și Teatrul Merlin pentru realizarea spectacolului „Diversitatea reunește identități” de Ziua Minorităților Naționale, 11 decembrie 2019



c) Internațional

- Implementarea proiectului european „Someone from Home - in the sense of belonging to Europe” număr referință: 595941-CREA-1-2018-1-RS-CULT-COOP3, grant agreement 2018-1258/001-001-proiect european co-finanțat prin programul Europa Creativă, implementat împreună cu Centrul Studențesc de Cultură Novi Sad (coordonator proiect), trupa de dans contemporan Silk Fluegge Linz și Centrul de Dans Derida Sofia.



A douăsprezecea ediție a Festivalului Euroregional de Teatru Timișoara TESZT a avut loc în perioada 19-26 mai 2019, fiind invitate următoarele spectacole:

1. Teatrul Dramatic de Stat „Sary Dom”, Novosibirsk (RU) – „Sociopath/Hamlet”, regie: Andrei Prikotenko
2. Compania de Dans Cie Malka (FR) – „Têtes d’Affiche”, coregrafia: Boubala Landrille Tchouda
3. Frascati Producties / Monty / Jemma El Irakya (BE-NL) – „Bagdad”, creat și interpretat de Enkidu Khaled și Chris Keulemans
4. Moment Maribor & EN-KNAP Ljubljana (SI) – „Erou 2.0 - Spectacolul spectacolelor”, regie: Uroš Kaurin și Vito Weis
5. Teatrul „Jászai Mari”, Tatabánya (HU) – „Macbeth”, regie: Szikszai Rémusz
6. Teatrul Apollo 111, București (RO) – „Medea’s Boys”, regie: Andrei Majeri
7. F.A.C.E. Szabó Visual Performing Arts Ensemble (DE) – „Antigona”, regie: Kristóf Szabó
8. Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” – „Swan Lake Revisited – Lacul Lebedelor Revăzut”, regie: Kokan Mladenović ș
9. Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” - „Henric al IV-lea”, director de scenă Victor Ioan Frunză



Proiecte proprii realizate în cadrul programelor la sediul instituției 2018-2019:

Program	2018	2019
THALIA, destinat montărilor autorilor clasici în viziune modernă	<p>- „Hedda Gabler”, regia Tom Dugdale, text Henrik Ibsen, premiera: 21 decembrie 2018</p> <p>Reluări:</p> <p>- „Shakespeare, Sonnet 66” regia: Kokan Mladenović (reluare)</p> <p>- „Improvizația de la Versailles sau Casa Maimuțelor”, după Moliere, regia Sardar Tagirovsky (reluare)</p> <p>„O. márkiné” de H.von Kleist, coproducție cu Trupa Trojka Ungaria, regia: Soós Attila (reluare)</p>	<p>- „Henric al IV-lea”, director de scenă Victor Ioan Frunză, prima reprezentație: 2 martie 2019</p> <p>Reluări:</p> <p>- „Shakespeare, Sonnet 66” regia: Kokan Mladenović</p> <p>- „Hedda Gabler”, regia Tom Dugdale</p>
LYRA, destinat montărilor muzicale	<p>”Dansând în noapte” – regia: Kocsárdi Levente, text Patrick Ellsworth, musical compus de Vlaicu Golcea, premiera: 3 martie 2018</p> <p>“Húzd rá!” – „Zi-i!”, regia: Molnos András Csaba, (reluare)</p>	<p>Reluări:</p> <p>”Dansând în noapte” – regia: Kocsárdi Levente</p> <p>“Húzd rá!” – „Zi-i!”, regia: Molnos András Csaba</p>
DRAMA, destinat autorilor contemporani	<p>„Burundanga”, regia Csábi Anna, text Jordi Galceran, premiera: 23 noiembrie 2018 (coproducție cu Teatrul de Nord Satu Mare, trupa Harag György)</p> <p>„La comun”, regia Radu-Alexandru Nica, text Thomas Vinterberg și Mogens Rukov, premiera: 8 decembrie 2018</p> <p>“Rabenthal” – de Jorg Graser, regia: Radu Afrim (reluare)</p> <p>„Forbidden Books”, scris și regizat de Szymon Adamczak (reluare)</p> <p>„EXIT”, regia Schilling Árpád (reluare)</p> <p>„Dysphoria Show”, concept de: Florin Fieroiu (reluare)</p> <p>”Avalanșa” autor: Tuncer Cücenoglu, regia: Kedves Emőke (reluare)</p> <p>„Guppi” (reluare) regia: Mucsi</p>	<p>„Swan Lake Revisited – Lacul Lebedelor Revăzut”, proiect de autor de Kokan Mladenović, premiera: 18 mai 2019</p> <p>„După ploaie”, regia Csábi Anna, text Sergi Belbel, premiera: 13 noiembrie 2019</p> <p>Reluări:</p> <p>„Burundanga”, regia Csábi Anna</p> <p>„La comun”, regia Radu-Alexandru Nica</p> <p>“Rabenthal” – de Jorg Graser, regia: Radu Afrim</p> <p>„EXIT”, regia Schilling Árpád</p>



	<p>Zoltán. ”Detalii naive, total lipsite de profunzime din viața și moartea unor spectatori” regia: Radu Afrim (reluare) ”Maghiar” regia: Urbán András (reluare) ”Incendii” regia: Radu-Alexandru Nica (reluare)</p>	
<p>TALENTUM pentru promovarea membrilor trupeii</p>	<p>„Buzunarul cu pâine” – spectacol creat și interpretat de Kiss Attila și Molnos András Csaba, text Matei Vișniec, premiera: 29 aprilie 2018</p> <p>„Show mask go on” – spectacol aniversar creat special pentru a marca 65 de ani de la înființarea trupei, scenariu și regia Szász Enikő, premiera: 15 iunie 2018</p> <p>Organizarea unei expoziții retrospective de costume de teatru și recuzită din spectacole, precum și a expoziției de fotografie și afișe pentru a marca 65 de ani de activitate (14 iunie 2018)</p> <p>„Mică neînțelegere cosmică”, regia Csábi Anna, text Forgách András premiera: 21 septembrie 2018</p> <p>„Depravare”, regia Mátyás Zsolt Imre, text Bartis Attila, premiera: 27 noiembrie 2018</p> <p>“Wiener Waltzer”, regia Szász Enikő (reluare) „Deșteptarea primăverii”, regia Anna Horvath (reluare) ”Mai spun atât și plec...” – spectacol creat și interpretat de Magyari Etelka și Levko Esztella (reluare) ”Ultima mutare” – regia: Kocsárdi Levente (reluare) „Răsturnare” – one-man show de Molnár Bence (reluare)</p>	<p>Spectacol-lectură „West Story”, text și regie Tasnádi-Sáhy Péter, de Ziua Dramaturgiei Maghiare, 22 septembrie 2019</p> <p>Reluări: „Buzunarul cu pâine” – spectacol creat și interpretat de Kiss Attila și Molnos András „Mică neînțelegere cosmică”, regia Csábi Anna „Depravare”, regia Mátyás Zsolt Imre „Răsturnare” – one-man show de Molnár Bence “Wiener Waltzer”, regia Szász Enikő</p>



<p>ATHENE, destinat spectacolelor invitate</p>	<p>3 februarie 2018 – „To_R/Pomana”, spectacol de mișcare nonverbal al trupei M Studio din Sfântu Gheorghe</p> <p>21 februarie 2018 – „Paltonul de iarnă uitat pe mine”, spectacol produs de Teatrul „Tamasi Aron” din Sf. Gheorghe</p> <p>10 martie – „Orașul nostru”, spectacol invitat coprodus de Centrul de Cultură Novi Sad și Teatar 34, invitat din Novi Sad, Serbia</p> <p>25 martie 2018 – „Așteptându-l pe Godot”, spectacol de examen al studenților Academiei de Artă Novi Sad, Serbia</p> <p>18 și 19 aprilie 2018 – „Camera de machiaj”, spectacol invitat al Studioului Yorick Tg. Mureș</p> <p>6 mai 2018 – „Acasă”, spectacol invitat al Atelierului de Dans „Duna” Budapesta</p> <p>20 noiembrie 2018 – „To_R/Pomana”, spectacol de mișcare nonverbal al trupei M Studio din Sfântu Gheorghe</p> <p>6 decembrie 2018 – „Efemeridele de Tisa”, spectacol de păpuși al Asociației Barboncás din Szeged</p>	<p>8 februarie 2019 – „Baloane de săpun” spectacol invitat al Teatrului Szigligeti Oradea</p> <p>9 februarie 2019 – „Aici și dincolo” Concertul formației Magyarucca din Zalaegerszeg</p> <p>11 februarie 2019 – „Vis, vis dulce vis” concert cu Benedekffy Katalin</p> <p>22 februarie 2019 – „UN_DEAD: o piesă mortală despre Bela Lugosi”, spectacol invitat al Asociației „Barboncás” din Szeged</p> <p>15 martie 2019 – „Marea Popoarelor”, spectacol invitat al Ansamblului „Nagyvárad” și al Teatrului „Szigligeti” din Oradea</p> <p>6 aprilie 2019 – „Cursă specială”, spectacol invitat al lui Székely Szabó Zoltán și al corului Cantuale</p> <p>25 aprilie 2019 – „LIFT”, spectacol invitat al M Studio din Sfântu Gheorghe</p> <p>13 iunie 2019 – „Cireșe cu cozi negre”, spectacol invitat al Teatrului "József Attila"</p> <p>3 noiembrie 2019 – „Oprezece”, spectacol invitat al Udvari Kamaraszínház</p> <p>15 noiembrie 2019 – „Femei de aur”, spectacol invitat al Ansamblului Trei Scaune Sf. Gheorghe</p>
--	---	--



		<p>4 decembrie 2019 – „Floare de mină”, spectacol invitat al Teatrului Szigligeti Oradea</p> <p>5 decembrie 2019 – „Beznă de mină”, spectacol invitat al Teatrului Szigligeti Oradea</p> <p>13-16 decembrie 2019 – „Neîngropați”, spectacol invitat produs de Consiliul Național Maghiar din Transilvania, în parteneriat cu Váróterem Projekt și ZUG.Zone</p>
THESPIS, secția de păpuși	<p>„Crăiasa zăpezii”, regia Traian Savinescu, bazat pe H.C. Andersen, premierea: 15 aprilie 2018</p> <p>„Ursulețul Winnie Puh”, regia Kedves Emőke, text A. A. Milne, premierea: 17 octombrie 2018</p> <p>„Scufița roșie” regia: Bereczki Csilla (reluare)</p>	<p>„Romeo și Julieta”, regia Bartal Kiss Rita, text de William Shakespeare (coproducție cu Teatrul Petőfi și Teatrul de Păpuși Kabóca din Veszprém, Ungaria), premierea: 8 noiembrie 2019</p> <p>Reluări: „Crăiasa zăpezii”, regia Traian Savinescu „Ursulețul Winnie Puh”, regia Kedves Emőke</p>
EPIDAUROS, educarea și menținerea în formă a artiștilor din teatru	<p>20 – 23 mai 2018 Workshop de mișcare scenică pentru actori ținut de Toula Limnaios.</p>	<p>3-6 mai 2019 Tehnici de izolare în teatrul (de dans) contemporan – atelier cu regizorul Kristóf Szabó din Germania</p> <p>23-24 mai 2019 Workshop de actorie pentru tineri actori, susținut de Uroš Kaurin și Vito Weis din Slovenia</p>
EUROPA, proiecte de anvergură	<p>Festivalul Euroregional de Teatru (TESZT) –20-27 mai 2018</p>	<p>Festivalul Euroregional de Teatru (TESZT) –19-26 mai 2019</p> <p>„Someone from Home” - proiect european co-finanțat prin programul Europa Creativă, implementat împreună cu Centrul Studențesc de Cultură Novi Sad (coordonator proiect), trupa de dans contemporan Silk Fluegge Linz și Centrul de Dans Derida Sofia</p>
OLYMPIA	<p>1-2 septembrie 2018</p>	<p>31 august-1 septembrie 2019</p>



relaxare, sport	Actor's World Championships, campionat sportiv internațional pentru angajații teatrelor (ciclism, tenis de masă, tenis de câmp, scrimă, atletism, streetball, fotbal)	Actor's World Championships, campionat sportiv internațional pentru angajații teatrelor (ciclism, tenis de masă, tenis de câmp, scrimă, atletism, streetball, fotbal)
-----------------	---	---



NUMĂR DE SPECTACOLE ȘI SPECTATORI

Luna	Spectacole la sediu				Număr spectatori la sediu		Spectacole în deplasare	
	ale trupei		invitate		2018	2019	2018	2019
	2018	2019	2018	2019				
Ianuarie	12	11	-	-	876	783	1	4
Februarie	7	4	2	3	515	716	-	1
Martie	14	10	-	1	811	944	3	2
Aprilie	6	7	2	2	508	621	4	5
Mai (inclusiv TESZT)	7	4	20	10	2463	1508	5	3
Iunie	5	5	-	1	420	523	2	3
Iulie	-	-	-	-	-	-	2	1
August	-	1	-	-	-	aprox 200	1	3
Septembrie	6	4	-	-	404	252	-	2



Octombrie	6	4	-	-	461	253	5	3
Noiembrie	10	4	1	2	775	594	1	5
Decembrie	5	6	2	4	470	689	-	-
TOTAL	78	60	27	23	7703	7083	24	32



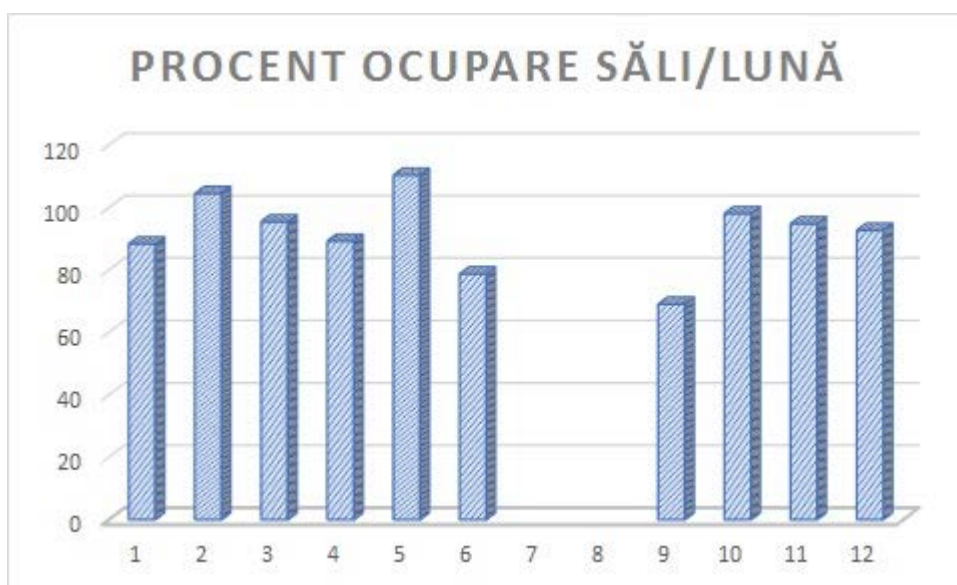
Festivalurile de teatru din țară și străinătate la care au participat spectacolele teatrului în 2019

- Festivalul MAFESZT, Oradea: spectacolele „Rabenthal” (25 martie 2019), regia Radu Afrim, „Crăiasa zăpezii” (26 martie), regia Traian Savinescu, și „Burundanga”, Csábi Anna (27 martie 2019)
- MOST Fest, Tatabanya, Ungaria (24 martie 2019): spectacolul „Mică neînțelegere cosmică” r. Csábi Anna
- Festivalul REKAMIÉ Szeged, Ungaria (9 aprilie 2019): două reprezentații „EXIT”, r. Árpád Schilling



ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA

- Întâlnirea Teatrelor Maghiare din Diaspora, Budapesta (Ungaria), 11 aprilie 2019: „Burundanga”, r. Csábi Anna
- Festivalul Internațional BALKAN TRAFIK! Bruxelles (Belgia): două reprezentații 24-25 aprilie 2019 „EXIT”, r. Árpád Schilling
- Festivalul Euroregional de Teatru Timișoara TESZT (21 mai, 26 mai 2019): spectacolele „Swan Lake Revisited”, r. Kokan Mladenović și „Henric al IV-lea”, director de scenă Victor Ioan Frunză
- Festivalul Internațional Viminacijum Fest, Požarevac, Serbia (26 iunie 2019): „Swan Lake Revisited”, r. Kokan Mladenović
- Festivalul Internațional Sunnseitn Freistadt, Austria (27 iulie 2019): „Someone from Home”, coregrafia Silke Grabinger
- Festivalul VIDOR Nyiregyháza (26 august 2019): două reprezentații „Burundanga”, r. Csábi Anna”
- Festivalul de Teatru Contemporan drama Odorheiu Secuiesc (17 septembrie 2019): „Depravare”, r. Mátyás Zsolt Imre
- FUX FESZT Oradea (3 octombrie 2019): „Crăiasa zăpezii”, r. Traian Savinescu
- Colocviul Teatrelor Minorităților Naționale Gheorgheni (16 octombrie 2019): „Hedda Gabler”, r. Tom Dugdale
- Festivalul Național de Teatru București (22 octombrie 2019): „Henric al IV-lea”, director de scenă Victor Ioan Frunză



Alte deplasări ale spectacolelor teatrului în 2019:

- Teatrul Clasic Ioan Slavici Arad, 15 ianuarie 2019: „Exit”, r. Schilling Árpád (coproducție)
- Teatrul de Nord Satu Mare, 10 aprilie 2019: „Burundanga”, r. Csábi Anna” (coproducție)
- Teatrul Kaboca Veszprem, Ungaria, 8-15 noiembrie 2019 „Romeo și Julieta”, r. Bartal Kiss Rita (coproducție)



ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA

- Miskolc, Ungaria: 7 februarie 2019, „Burundanga”, r. Csábi Anna în cadrul evenimentului Zilelor fără Frontiere
- Opera Brașov: 26 martie, „Shakespeare, Sonnet 66”, r. Kokan Mladenovic
- Sfântu Gheorghe, 2-3 mai 2019: „Depravare”, r. Mátyás Zsolt Imre, în cadrul evenimentului Zilele Sfântu Gheorghe
- Lugoj, 11 mai: „Wiener Walzer”, r. Szász Enikő, în cadrul evenimentului Zilele Maghiare Bănățene
- Teatrul József Attila din Budapesta, Ungaria, 7 iunie 2019: „Wiener Walzer”, r. Szász Enikő
- Călugăreni, 28 iunie: „Mică neînțelegere cosmică”, r. Csábi Anna, și „Buzunarul cu pâine” în cadrul programului Teatru în Șură
- Teatrul de Vară Gyula, Ungaria, 3 august 2019: „Burundanga”, r. Csábi Anna”
- Teatrul József Attila din Budapesta, Ungaria, 21 septembrie 2019: „Mică neînțelegere cosmică”, r. Csábi Anna

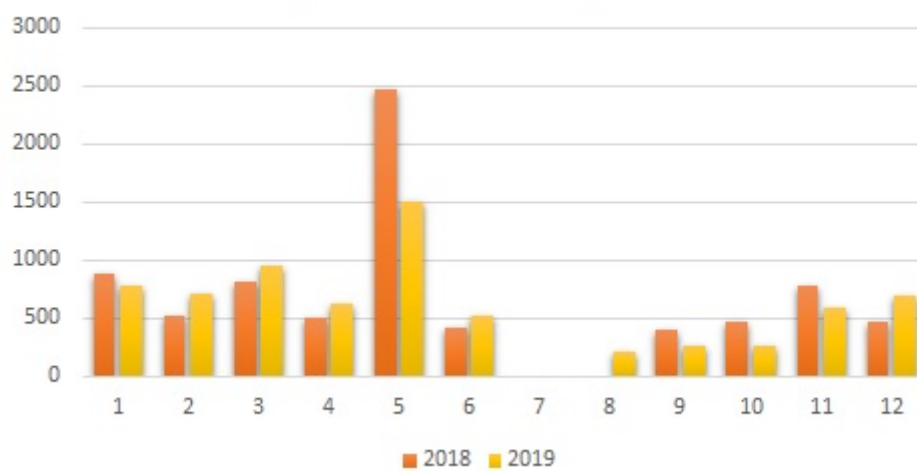
Premii obținute de actorii și trupa teatrului în 2019:

- Premiile Pro Cultura (Consiliul Județean Timiș): Gidó Zoltan, Lukacs Szilárd
- Premiile Galei Excelenței (Primăria Timișoara): Balázs Attila, Cári Tibor, Vesna Roșca
- Premiul Publicului pentru Cel mai bun actor la Festivalul Viminacijum Fest: Molnos András Csaba
- Premiul special al Academiei Maghiare de Artă pentru Cel mai bun spectacol la MOST Fest: „Mică neînțelegere cosmică”





spectatori la sediu/lună





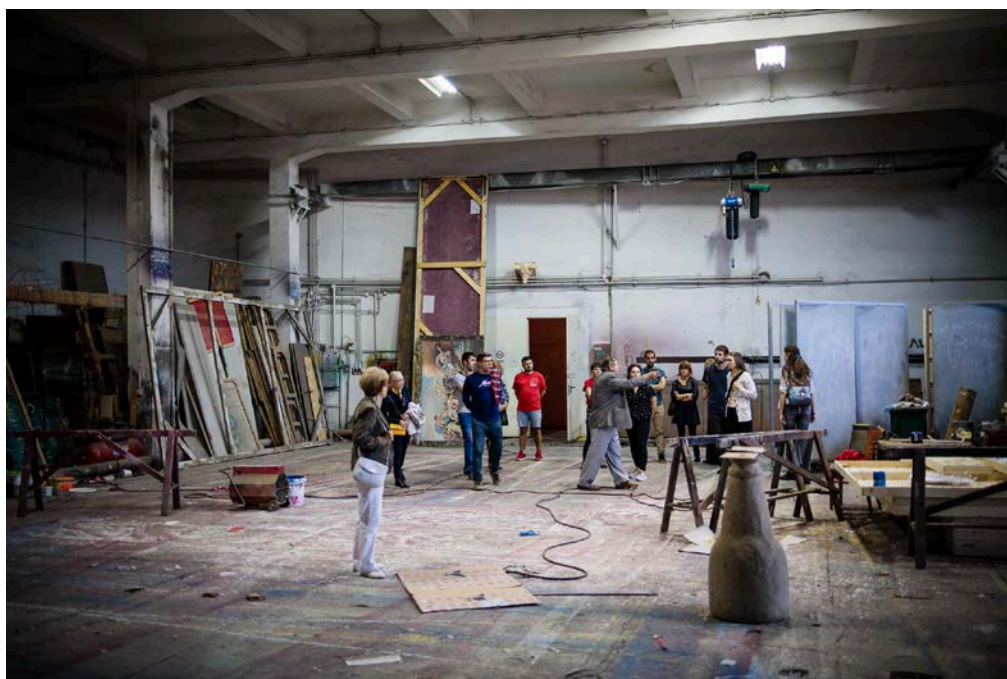
Infrastructură, spații utilizate de Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely din Timișoara

Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely cu sediul în Timișoara, str.Mărășești nr. 2, jud. Timiș, funcționează în Palatul Cultural din Timișoara – monument istoric, corp „vechi”, proprietatea Primăriei Municipiului Timișoara și Corp nou – A1,A2,B, proprietatea Municipiului Timișoara clădire adiacentă corpului vechi.

1. Palatul Cultural – corp vechi

Consiliul Local al Municipiului Timișoara a aprobat, prin HCL nr. 24/23.02.1999, H.C.L. nr. 97/03.05.2001 și H.C.L. nr. 189/31.05.2011 modificată prin HCL nr. 369/25.10.2011, Protocolul privind atribuirea în folosință gratuită a clădirii Palatului Culturii din Timișoara nr. SC099-5415/23.04.1999; Contract de împrumut de folosință – Comodat nr. 01/14.12.2011, dreptul de folosință gratuită a clădirii Palatul Cultural din Timișoara în favoarea Operei Naționale Române Timișoara, Teatrului Național Mihai Eminescu Timișoara, Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely și Teatrului German de Stat Timișoara.

Obiectul Contractului de împrumut de folosință – Comodat nr. 01/14.12.2011 este cedarea de către comodant, cu titlu gratuit, a dreptului de folosință a clădirii Palatului Cultural din Timișoara, înscris în CF nr. 127057 cu nr. top 249, pe 29 de ani.



2. Corp nou – A1,A2,B, clădire adiacentă corpului vechi

În Corpul nou funcționează în prezent, câte un atelier de tapițerie, croitorie, magazia centrală – spații exclusive ale Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely și depozitul de decor - comun cu Teatrul German de Stat Timișoara, liftul de marfă, respectiv atelierul de pictură și casa scării în folosință comună a celor 4 instituții din clădire.

Spații	Nr.	suprafața	mp
scene	2	suprafețe scene, cumulat	161.9



spații de primire pentru public (holuri, garderobe, cafenea proprie etc.)	6	suprafață totală, cumulat	366,3
ateliere	3	suprafață totală, cumulat	228,34
birouri	9	suprafață totală, cumulat	146,99
spații depozitare	5	suprafață totală, cumulat	427,82

DOTĂRI ale SCENELOR

	Sala mare	Sala Studio
nr. locuri spectatori (capacitate)	126	50
suprafața sălilor (toate spațiile)	438,25	114,48
dimensiunile scenei (lățime x adâncime)	8x10	5x4
cotă față de nivelul sălii (cm)	0	0
pod tehnic la scenă (da/nu)	da	nu

Cele două săli de spectacole: sala mare – în folosință comună cu Teatrul German de Stat Timișoara- și sala studio sunt spații alternative pentru spectacole, ele sunt folosite și ca spații pentru diferite programe proprii sau spații gazdă.





REPARAȚII, INVESTIȚII/DOTĂRI ÎN 2019

REPARAȚII ÎN 2019

Reparație centrala termică, reparație videoproiector

INVESTIȚII/DOTĂRI 2019

1. instalare și montare sistem de gradene compus din următoarele produse:
 - a) Scaun tip Forum, pliabil montat pe sistem de gradene folosind structura de prindere existentă, executat în baterii de 3 scaune, distanta interax 600mm, sezut si spatat tapitat, cotiera din lemn masiv lacuit -108 buc
 - b) Scaun tip Forum, pliabil montat in versiune Matrix folosind structura de prindere existenta, executat in baterii de 3 scaune, distanta interax 600mm, sezut si spatat tapitat, cotiera din lemn masiv lacuit – 18 buc
 - c) Sistem de prindere cu posibilitate de balansare prevazut cu telescop cu gaz – 72 buc
 - d) Montare intaritari din Profil “U” fie sub zona de circulatie fie sub zona talpii scaunului, pentru sistemul de prindere si balansare*/ pozitia exacta a castor suporti se va face prin testare/ fixare prin surub - 72 buc
2. furnizare si execuție lucrări interioare, de instalare și montare a unui sistem de ștângi compus din următoarele produse:
 - a) Sistem de stangi format din 3 stangi de décor, cu urmatoarele caracteristici individuale:
 - Motoare silentioase dezvoltate pentru aplicatii teatrale prevazute cu encoder
 - support din bara dubla de sustinere de diametru de 48mm,
 - lungime de 8,1m,
 - 4 puncte de suspensie, plaja de ridicare 1-13m,
 - sarcina utila de ridicare de max.400kg. *sistemul avand greutate proprie de 100kg
 - Miscare automatizata cu viteza variabila 0,1-0,5 m/sec;
 - Sistem de oprire cu 6 buc switch de oprire
 - Sistem de franare dubla
 - b) Sistem de comanda:
 - Touchscreen
 - Posibilitate de conectare de la dreapta sau stanga regizorala
 - Control cu viteza variabila in mod individual sau in grup cu posibilitate de sincronizare
 - Posibilitate de deconectare/conectare cu cheie fizica
 - Posibilitate de definire scenarii de pozitii pt stangi
 - Posibilitate de programare si “trimitere” ștangă la inaltime definite în prealabil
 - Abatere între două ștângi pe întreaga cale de rulare max. 1cm
 - Posibilitate de programare- exploatare in 4 limbi *maghiara, romana, germana, engleza
3. Revizie generală ascensor materiale Qmax= 500kgf
4. Recondiționare podea Sala Mare și Sala Studio (slefuire si vopsire)

SITUAȚIA ECONOMICO-FINANCIARĂ

Execuția bugetară a perioadei raportate



Bugetul de venituri și cheltuieli	Pe 2018 (Lei)	Pe 2019 (Lei)
Total venituri:	8306363	9689444
alocații bugetare:	7833047	9154962
venituri proprii:	473316	534482
Cheltuieli totale:	8294059	9258333
personal, din care:	5634892	6786298
*contracte muncă	5355666	6402722
*contracte civile, drepturi autor, etc.	279226	383576
materiale:	1977485	2284730
de capital:	681682	201644



Tabel comparativ de cheltuieli în perioada raportată

Nr. crt.	Denumirea proiectului	Devizul estimat	Devizul realizat	Din care surse atrase	Sursele fondurilor atrase
2018					
1	URSULEȚUL WINNIE PUH	94081,00	92991,00		
2	DANSÂND ÎN NOAPTE	229995,00	247655,00		
3	CRAIASA ZAPEZII	121162,00	119413,00		
4	TESZT 2018		614297,00	700000HUF	BGA
5	GALA ANIVERSARA 65 ANI TEATRUL CSIKY GERGELY		24021,00	300000HUF 8072,00 Lei	BGA CJT
6	BUZUNARUL CU PAINE	17824,00	19410,00		



ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA

7	MICA NEINTELEGERE COSMICA	17902,00	9857,00		
8	SPECTACOLE PE DRUM (TURNEU)		34587,00	19060,00	CJT
9	WORLD ACTORS CHP.		20813,00	2000,00	PROTESZT
10	DEPRAVARE	36266,00	27692,00		
11	BURUNDANGA	37287,00	28585,00		
12	LA COMUN	113475,00	105264,00		
13	HEDDA GABLER	111272,00	94072,00		
2019					
1	HENRIK IV	715656	546309		
2	LACUL LEBEDELOR	242535	241168		
3	TESZT 2019	450000	434080	77617	CJT, MIN. CULTURII, MIN. AF. EXTERNE, UNITER
4	DUPA PLOAIE	32950	24121	760000HUF	NKA UNGARIA
5	ROMEO SI JULIETA	32985	14284		

Gradul de acoperire din surse atrase/venituri proprii a cheltuielilor instituției (gradul de autofinanțare)- comparativ 2018-2019:

	2018	2019
venituri proprii realizate din vânzare de bilete și pliante	368662,00 lei	300843,00 lei
venituri proprii realizate din alte activități ale instituției	20798,00 lei	144765,00 lei
venituri realizate din prestări de servicii culturale în cadrul parteneriatelor cu alte autorități publice locale (donații, sponsorizări)	64310,00 lei	11365,00 lei
venituri din anii precedenți	61282,00 lei	50368,00 lei
fonduri europene atrase		Proiect UE Someone From Home: 28132,00 lei
Gradul de creștere a veniturilor proprii în totalul veniturilor	5.7%	5.25%
Ponderea cheltuielilor de personal din totalul cheltuielilor	68%	73%

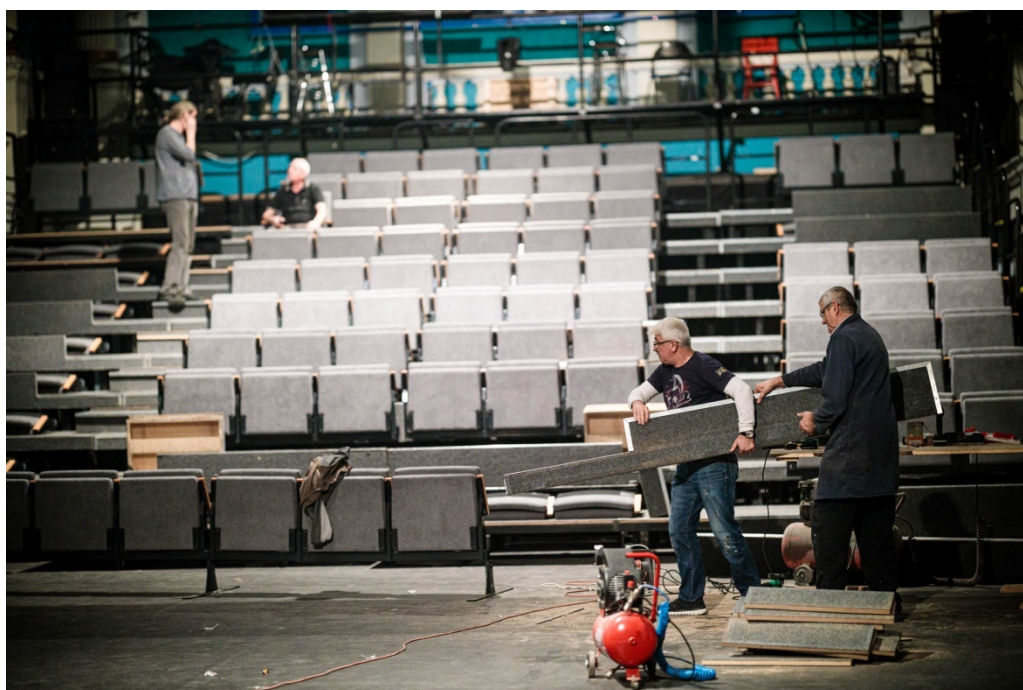


din care cheltuieli salariale	95%	96%
-------------------------------	-----	-----

Tabelul valorilor de referință din proiectul de management, actualizat/concretizat pentru următoarea perioadă de raportare a managementului

(Lei)

	2018	2019	2020	2020/2019
Cheltuieli totale:	8294059	11461700	13282095	115,88%
* personal	5634892	7674000	8730000	113,76%
*materiale	1977485	2685000	2888000	107,56%
*de capital	681682	1102700	1664095	150,91%



OBIECTIVE MAJORE PE 2020

În contextul asumării de către Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” a unui rol major în cadrul programului Timișoara Capitală Culturală Europeană 2021 și ca urmare a dezvoltării mijloacelor artistice și tehnice necesare producerii spectacolelor de teatru în conformitate cu strategia repertorială, spațiile de care dispune în acest moment Teatrul Maghiar de Stat „Csiky Gergely” sunt întru totul insuficiente pentru activitatea de repetiție, producție și spectacole.

Astfel, în urma preluării de către Primăria Municipiului Timișoara a spațiilor care au funcționat drept cinematografe, în 2018 a intrat în administrarea Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely Timișoara, cu titlu gratuit, pentru o perioadă de 25 de ani o cotă parte a imobilului și a grădinii de vară a cinematografului



ARTA amplasat în Timișoara, pe adresa Str. Nicolae Văcărescu nr.18, cu posibilitatea de a-l refuncționaliza și de a-l reinsera în circuitul cultural al orașului, actualmente dezafectat și abandonat de peste 20 ani. În condițiile respectării dreptului de proprietate, imobilul va fi administrat și gospodărit într-un sistem unitar, în sensul exploatării sale conform destinației. Astfel Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely Timișoara, conform contractului de administrare încheiat cu Municipiul Timișoara va putea utiliza acest spațiu pentru: difuzarea de film cinematografic, desfășurarea de activități/spectacole de teatru, teatru de păpuși și marionete, animație ca ramură a teatrului de păpuși, spectacole de dans (clasic, modern, contemporan, etc.), spectacole de muzică, workshop-uri, conferințe, activități culturale adresate publicului larg, cât și comunității maghiare, desfășurarea de activități/spectacole în aer liber.

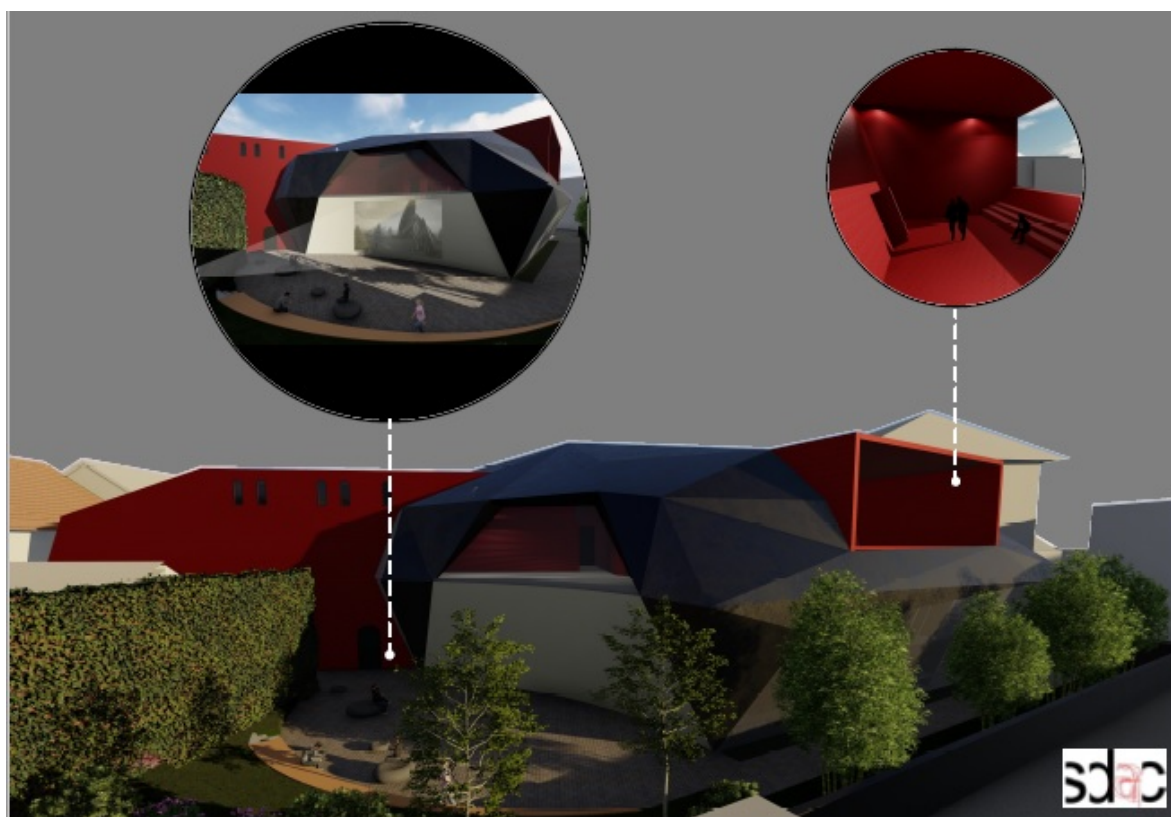
În această ordine de idei Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely Timișoara a făcut deja toate demersurile necesare pentru accesarea de fonduri pentru posibilitatea realizării cu adevărat a acestui obiectiv. Cu sprijinul Asociației PROTESZT (în al cărei statul este prevăzut ca scop al asociației susținerea și promovarea Teatrului Maghiar de Stat „Csiky Gergely”) au fost accesate fonduri din surse care nu sunt adresate primar instituțiilor de stat, spre a fi folosite în beneficiul Teatrului și a proiectului Arta. Astfel, în cursul anului 2019 s-au obținut finanțări din partea Bethlen Gabor Allapkezelo Zrt. Ungaria în valoare de 64.000.000 HUF pentru realizarea proiectului de arhitectură, tema de proiectare, proiectul de rezistență, obținerea de avize în acest sens, proiectul AC electrice sanitare, încălzire și ventilații, studiu geotehnic, ridicare topografică, documentații avizări, acorduri, autorizație, devizier, PSI, expertiză, reparații și completări structură acoperiș corp stradă și corp sală, ignifugare, învelitoare țiglă ceramică, lăteți, reparații și completări tavan sala mare, jgheaburi, burlane, sisteme de evacuare a apelor pluviale, hidroizolații, respectiv pentru dotari necesare Teatrului.

De asemenea s-a luat în calcul supervizarea proiectului cerut de către finanțator, dirigintele de șantier, scrierea și coordonarea desfășurării proiectului, decontarea și contabilizarea proiectului, precum și materialele publicitare în acest sens.

Astfel, din fondurile obținute în cursul anului 2019 de către Asociația PROTESZT s-au realizat după cum urmează:

PROIECT SALĂ CINEMATOGRAF ARTA

- Pregătire documentație pentru construcție (proiect tehnic, măsurători, studio geotehnic, releveu) și începerea punerii în siguranță a clădirii
Valoare: 380.000 Lei (TVA inclus)



DOTĂRI/INVESTIȚII la TEATRUL MAGHIAR DE STAT CSIKY GERGELY TIMISOARA

1. instalare și montare sistem de gradene Valoare: 22.323 Euro + TVA (Total - 127.000 Lei)
2. furnizare și execuție lucrări interioare, de instalare și montare a unui sistem de ștangi Valoare: 73.400,00 Euro + TVA (Total – 418.000 Lei)
3. Revizie generală ascensor materiale Qmax= 500kgf, – Valoare: 2655 lei (TVA inclus)
4. Recondiționare podea Sala Mare și Sala Studio (slefuire si vopsire) – valoare: 31.500 Lei (TVA inclus)

Din dorința de a continua proiectul SALA CINEMATOGRAF ARTA pentru a putea oferi comunității un nou spațiu cultural la standarde actuale, Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely Timișoara împreună cu Asociația Proteszt a făcut demersurile necesare accesării în continuare de fonduri pentru realizarea acestui scop, respectiv pentru susținerea și dezvoltarea în același timp a activității Teatrului Maghiar de Stat Csiky Gergely Timișoara.

Caracteristicile aproximative pe care le presupune proiectul ar fi următoarele:

Destinația	Dimensiuni/Suprafață	Înălțime	Obs.
Spațiu de joc și de public	Min. Cca. 30x30 m	Min. Cca. 8 m	Să nu fie încărcat arhitectural cu stâlpi care să obstrucționeze accesul și vederea
Spațiu de joc tip studio	Min. Cca. 6x20 m	Min. Cca. 6 m	Această sală va funcționa și ca sală

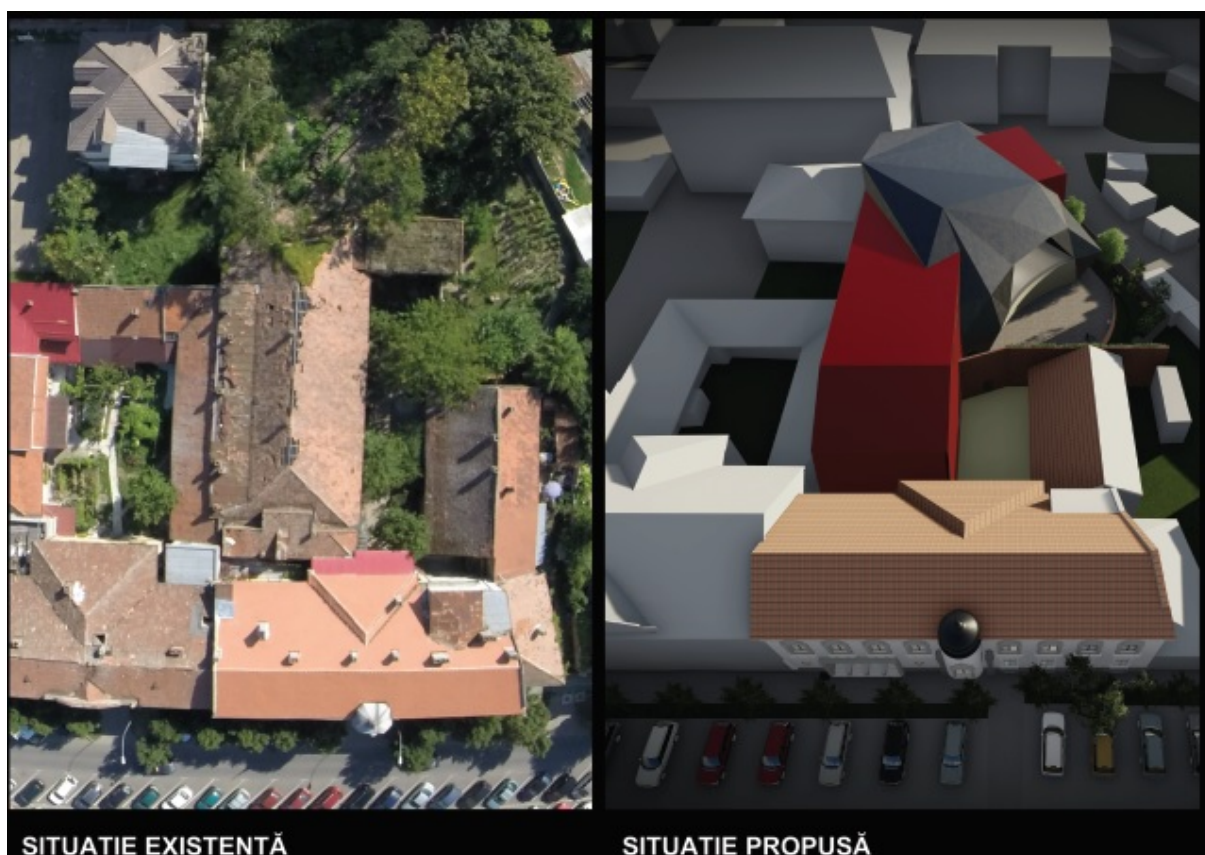


ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA

			de proiecții cinematografice
Spații de repetiție - 3	Min. Ccca 3x4 m	Cca 4 m	-
Spațiu depozitare decor	Cca. 200 mp	Cca. 4 m	-
Cabine pentru Actori - 10	Cca. 160 mp	Cca. 2,5 m	-
Spațiu primire public	Cca. 200 mp	-	Acesta va include garderoba pentru public și un spațiu de servicii de tip cofetărie
Ateliere de producție	Cca. 200 mp	-	Realizarea acestui spațiu va ajuta și procesul de producție al spectacolelor de la sediul central, unde nu există spații adecvate de producție.
Amenajare scenă și spațiu pentru public în grădina de vară	-	-	-

De asemenea, spațiul presupune:

1. Acces auto și camion;
2. Existența unei surse de alimentare cu energie electrică 350CW/380V;
3. Posibilitatea de montare a unei vitrine de afișaj pe frontul stradal de dimensiuni 3x3 m;
4. Apă curentă, canalizare și amenajarea de grupuri sanitare pentru personal și public;
5. Sistem de încălzire.



Gradul avansat de degradare a clădirii nu reprezintă un impediment, deoarece spațiul va suporta transformări specifice pentru destinația de spațiu de creație, redimensionări și compartimentări pentru refuncționalizare și instalare de echipamente specifice (pasarele, ștangi, suportți, fosă de scenă).

Astfel, la sfarsitul anului 2019 s-au obtinut din partea aceluiasi finantator, Bethlen Gabor Allapkezelo Zrt. Ungaria fonduri in valoare de 64.000.000 HUF cu urmatoarele destinatii:

- 41.000.000 HUF – proiect SALA CINEMATOGRAF ARTA
- 7.000.000 HUF – dotari Teatrul Maghiar de Stat Csiky Gergely Timisoara
- 16.000.000 HUF – turnee cu spectacolele teatrului in regiunea DKMT



<http://szinhaz.net/2019/12/28/zsigmond-andrea-legyen-ujra-orult/>
<https://szinhaz.net/2019/07/28/turbuly-lilla-nokrol-negyfelekeppen/>
<http://www.jatekter.ro/?p=31379>
<http://www.jatekter.ro/?p=31376>
<http://www.jatekter.ro/?p=30788>
<http://www.jatekter.ro/?p=30643>
<http://www.jatekter.ro/?p=30496>
<http://www.jatekter.ro/?p=30455>
<http://www.jatekter.ro/?p=30419>
<http://www.jatekter.ro/?p=30401>
<http://www.jatekter.ro/?p=30299>
<http://www.jatekter.ro/?p=30296>
<http://www.jatekter.ro/?p=29989>
<http://www.jatekter.ro/?p=29589>
<http://www.jatekter.ro/?p=29699>
<http://www.jatekter.ro/?p=29638>
<http://www.jatekter.ro/?p=29388>
<http://www.jatekter.ro/?p=29131>
<http://www.jatekter.ro/?p=29064>
<http://www.jatekter.ro/?p=28941>
<http://www.jatekter.ro/?p=28935>
<http://www.jatekter.ro/?p=28954>
<http://www.jatekter.ro/?p=28880>
<http://www.jatekter.ro/?p=28817>
<http://www.jatekter.ro/?p=28728>
<http://www.jatekter.ro/?p=28664>
<http://www.jatekter.ro/?p=28626>
<http://www.jatekter.ro/?p=28571>
<http://www.jatekter.ro/?p=28533>
<http://www.jatekter.ro/?p=28317>
<http://www.jatekter.ro/?p=28186>
<http://www.jatekter.ro/?p=28154>
<http://www.jatekter.ro/?p=28137>
<http://www.jatekter.ro/?p=28050>
<https://www.maszol.ro/index.php/kultura/116610-feher-ejszakaval-unneplik-a-magyar-drama-napjat-temesvaron>
<https://www.maszol.ro/index.php/kultura/115776-a-dunai-svabok-tortenet-elevenitik-fel-negy-oroszag-szinpadi-el-adoi-temesvaron>
<https://www.maszol.ro/index.php/kultura/113770-er-s-magyar-jelenlet-a-roman-oroszagos-szinhazi-fesztivalon>
<https://www.maszol.ro/index.php/kultura/111796-elindult-a-jegyarusitas-a-temesvari-euroregios-szinhazi-talalkozora>
<https://www.maszol.ro/index.php/kultura/111572-felteszt-alaposan-megvagtak-a-temesvari-szinhaztalalkozo-programjat>
<https://www.maszol.ro/index.php/kultura/110358-nyilvanos-a-temesvari-euroregios-szinhazi-talalkozo-valogatasa>
<https://www.maszol.ro/index.php/kultura/110449-iran-utan-kelet-kozep-europaban-is-turnezik-az-m-studio>
<https://www.maszol.ro/index.php/kultura/108739-pirandelloval-tert-vissza-a-temesvari-magyar-szinhazhoz-victor-ioan-frunz>
<https://www.maszol.ro/index.php/kultura/107513-kozos-mini-evadot-tart-a-temesvari-magyar-es-nemet-szinhaz>
http://multikult.transindex.ro/?cikk=28017&8222a_jatek_hormonbomba.8221_szineszportrek_toth_eszter_nikolett
http://multikult.transindex.ro/?cikk=27826&nincs_is_emberallat_szerelem_hattyuk_uj_kontosben_temesvaron
http://multikult.transindex.ro/?hir=11256&erdelyi_szinhazi_alkotokat_dijazott_a_szinhazkritikusok_cehe
http://multikult.transindex.ro/?hir=11244&tizenket_kortars_dramat_mutatnak_be_a_szekelyudvarhelyi_drama_szinhazi_talalkozon
http://multikult.transindex.ro/?hir=11178&het_magyar_szinhaz_szerepel_a_bukaresti_oroszagos_szinhaz_fesztivalon
http://multikult.transindex.ro/?hir=11112&a_teszt_koltsegvetesenek_csokkentese_miatt_felere_apadt_a_programok_szama
<http://erport.ro/nezoter/pillantas-a-kommunaba>
<http://erport.ro/nezoter/egy-masfele-hedda-temesvarrol>
<http://erport.ro/nezoter/pillantas-a-kommunaba>



ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA

<http://erport.ro/nezoter/lenni-vagy-orultnek-lenni>

https://pseudokinematikos2.blogspot.com/2020/01/ilf-petrov-by-matyas-bandi.html?spref=fb&fbclid=IwAR1n8WVMseatBh82g0_aWLSQTDfFmYkGCtqRZGVcujRo7adk8-NHa4hP79U
https://magyarateatrum.hu/belbel-eso-utan-csabi-anna-rendezese-temesvaron/?fbclid=IwAR02FznAU9S3SqvrswJ_IN53NesxOu8tbViphBeXurk1clhu7Uv-e233zbc
https://nepszava.hu/3024115_illuziokba-kapaszkodva-a-temesvari-szinhabzan
<http://kutszelistilus.hu/szinhaz/kritika/624-hajnal-marton-csaladpolitika>
<https://art7.hu/szinhaz/harom-nap-temesvaron/>
<https://www.facebook.com/KollokviumColocviumColloquium/>
<https://ketlampas.blog.hu/2019/04/12/burundanga>

<http://www.ziuadevest.ro/in-decembrie-9-spectacole-la-teatrul-maghiar-timisoara-unele-interzise-minorilor-altele-pentru-copii-sau-cu-intrare-libera/>

<http://www.ziuadevest.ro/teatrul-maghiar-timisoara-17-spectacole-in-luna-ianuarie-2020-dintre-care-10-in-deplasare/>

<http://www.ziuadevest.ro/programul-spectacolelor-in-luna-octombrie-la-teatrul-maghiar-timisoara/>

<http://www.ziuadevest.ro/teatrul-maghiar-timisoara-merge-cu-henric-al-iv-lea-la-festivalul-national-de-teatru-de-la-bucuresti/>

<http://www.ziuadevest.ro/dupa-ploaie-sau-singuratatea-corporatistului-de-la-etajul-49-premiera-la-teatrul-maghiar-timisoara/>

<http://www.ziuadevest.ro/stagiunea-2019-2020-incepe-la-teatrul-maghiar-timisoara-cu-o-coproductie-internationala-in-piata-libertatii/>

<http://www.ziuadevest.ro/shakespeare-sonnet-66-un-mare-spectacol-despre-imigranti-terorism-si-corporatii-la-teatrul-maghiar-timisoara/>

<http://www.ziuadevest.ro/gala-excelentei-timisoarene-ultima-etapa-premii-pentru-12-elevi-si-34-de-artisti-robu-de-la-povesti-cu-photoshop-la-promisiuni-pentru-toma-enache-regizorul-filmului-intre-chin-si-amin/>

<http://www.ziuadevest.ro/teszt-2019-un-festival-de-avarie-fiindca-primaria-timisoara-a-redus-bugetul-teatrului-maghiar/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/04/08/selectia-editiei-2019-a-festivalului-teszt-ce-spectacole-putem-vedea/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/04/08/selectia-editiei-2019-a-festivalului-teszt-ce-spectacole-putem-vedea/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/05/15/biletele-pentru-festivalul-euroregional-de-teatru-teszt-s-au-pus-in-vanzare/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/05/10/jumatateszt-bugetul-redus-restrange-programul-festivalului-care-incepe-in-zece-zile/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/11/21/dragostea-pura-intr-o-lume-divizata-romeo-si-julieta-cu-marionete-la-teatrul-maghiar/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/10/24/teatrul-maghiar-lanseaza-kult-card/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/11/06/singuratatea-corporatistului-de-la-etajul-49-premiera-dupa-ploaie-la-teatrul-maghiar/>

<https://www.tion.ro/stirile-judetului-timis/dezastru-cultural-jumatate-de-festival-teszt-cu-buget-redus-drastic-de-primaria-timisoara-19493/>

<https://revistascena.ro/stiri/jumatateszt-bugetul-redus-restrange-programul-festivalului-care-incepe-in-zece-zile/>

<https://revistascena.ro/stiri/open-call-teszt-euroregional-theatre-festival-2020/>

<https://revistacultura.ro/2019/jumatate-de-buget-jumatate-de-festival-teszt-editia-de-avarie-2019/>

<https://revistacultura.ro/2019/jumatatea-buna/>

<https://voeatimisului.ro/teatrul-maghiar-timisoara-a-pus-in-vanzare-noile-abonamente-vezi-avantajele-kult-card/>

<https://voeatimisului.ro/sociopath-hamlet-spectacolul-de-deschidere-a-festivalului-teszt-vine-din-siberia-vezi-programul/>

<https://voeatimisului.ro/s-au-pus-in-vanzare-biletele-pentru-festivalul-euroregional-de-teatru-teszt/>

<https://voeatimisului.ro/teatrul-maghiar-din-timisoara-joaca-spectacolul-exit-la-bruxelles/>

<https://voeatimisului.ro/teatrul-maghiar-isi-invita-spectatorii-la-discutii-despre-teatru-cu-autorul-matei-visniec/>

<https://voeatimisului.ro/teatrul-maghiar-din-timisoara-va-invita-la-biblioteca-pentru-spectacolul-de-lectura-buzunarul-cu-paine/>

<https://www.hotnews.ro/stiri-cultura-23075279-selectia-editiei-2019-festivalului-teszt.htm>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/02/19/spectacol-cu-marionete-despre-bela-lugosi-la-teatrul-maghiar/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/07/24/teatrul-maghiar-pregateste-o-coproductie-internationala-cu-fonduri-europene/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/06/19/final-de-stagiune-la-teatrul-maghiar-din-timisoara/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/04/24/inghesuiti-in-lift-pe-scena-teatrului-maghiar/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/04/22/teatrul-maghiar-prezinta-exit-la-bruxelles-in-24-si-25-aprilie/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/04/13/teatrul-maghiar-va-invita-la-o-discutie-despre-teatru-cu-autorul-matei-visniec/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/03/18/spectacol-caritabil-la-teatrul-maghiar-din-timisoara/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/03/04/folclor-si-dans-contemporan-intr-un-proiect-european-la-teatrul-maghiar/>

<https://www.observatordetimis.ro/2019/02/27/balazs-attila-in-henric-al-iv-lea-la-teatrul-maghiar-din-timisoara/>



ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA

<https://www.observatordetimis.ro/2019/01/24/microstagiune-organizata-de-teatrul-maghiar-si-teatrul-german-ce-piese-putem-vedea/>
<https://www.banatulazi.ro/microstagiune-organizata-de-teatrul-maghiar-si-teatrul-german-timisoara/>
<https://www.observatorcultural.ro/articol/jurnal-bilingv-de-timisoara/>
<https://yorick.ro/capcana-normalitatii-sau-libertatea-nebuniei-aceasta-e-intrebarea/>
<https://yorick.ro/nu-e-cam-putin-totusi/>
<https://amfiteatru.com/2019/08/28/premiera-in-aer-liber-la-teatrul-maghiar-de-stat-din-timisoara/>
<https://voceatimisului.ro/doua-teatre-din-timisoara-isi-dau-mana-intr-o-microstagiune-de-trei-zile-vezi-programul/>
<https://www.pressalert.ro/2019/10/se-pun-vanzare-abonamentele-kult-card-pentru-teatrul-maghiar-din-timisoara-ce-avantaje-au-abonatii/>
<https://www.pressalert.ro/2019/08/teatrul-maghiar-din-timisoara-deschide-stagiunea-cu-un-spectacol-gratuit-aer-liber-o-coproductie-internationala/>
<https://www.pressalert.ro/2019/05/atelier-inedit-cu-un-artist-de-calibru-international-la-timisoara/>
<https://www.pressalert.ro/2019/03/opt-dansatori-din-patru-tari-se-intalnesc-la-timisoara-pentru-un-workshop-inedit/>
<https://www.pressalert.ro/2019/04/cel-mai-prolific-dramaturg-roman-contemporan-matei-visniec-vine-la-timisoara/>
<https://www.pressalert.ro/2019/03/henric-al-iv-lea-un-spectacol-de-neratat-premiera-la-teatrul-maghiar-din-timisoara/>
<https://www.pressalert.ro/2019/01/teatrul-maghiar-si-teatrul-german-din-timisoara-isi-unesc-fortele-pentru-trei-zile-de-spectacole/>
https://adevarul.ro/cultura/teatru/nebunie-libertate-sinucidere-1_5cf4a26e445219c57e5fc0f1/index.html
https://revistacultura.ro/2019/fara-povesti-si-plini-de-gunoaie/?fbclid=IwAR3vvJFsGSYyOCEqx_CXGkkg7FqHKRzb2Cl413x40F7eI5XZnnK7TxnJRnw
<https://revistascena.ro/cronica-saptamanii/o-jumatate-de-festival-la-timisoara/?fbclid=IwAR3qQ2N0UNeJYa0ERa2bUaYluTQ7cUSYwUJy70SC5MTRvNNRvC1Hr3HnXU4>



Simó Emese a Hedda Gablerben
(r.: Tom Dugdale), Foto: Petru Cojocaru

TURBULY LILLA

NŐKRŐL NÉGYFÉLEKÉPPEN

Showcase 2019 – Csiky Gergely Állami Magyar Színház, Temesvár

Nem tematikus válogatásra hívta a temesvári magyar színház az UNITER román kritikusaikat és a magyar kritikus céh tagjait, a háromnapos programot végignézve mégis azzal az érzéssel utaztam el Temesvárról, hogy csupa a nőket középpontba állító, női szerepeket, életlehetőségeket körüljáró előadást láttunk. Míg a *Hedda Gabler* és *A kommuna* esetében ez a törekvés jórészt külsődleges, a felszín közelében maradó megközelítést eredményezett, az *Apró kozmikus félreértés* és a német színház *Rumänian Tagebuch (Romániai napló)* című előadásai mélyebbre nyúltak, a személyesség és az önazonosság élményével ajándékozták meg a nézőt. Ennek persze korántsem az az oka, hogy az első két esetben férfi, míg a második kettőben női rendezők munkáit láthattuk, de tény, hogy ezúttal az utóbbiak tudták hatékonyabban és belülről megmutatni történeteiket és szereplőiket.

A *Hedda Gabler*t Tom Dugdale amerikai rendező állította színpadra. Kék papucsos előadás ez is, mint néhány évvel ezelőtt a kolozsvári, Andrei Șerban rendezte *Hedda*: mintha vendégségbe mennénk a stúdióteremben berendezett nappaliba, ahová nem illik az utcáról, sáros cipőben betrappolni, kapunk hozzá egy (kórházakban, műtőkben is használatos) kék műanyagpapucsot. Igaz, a háziasszony még fel sem ébredt, amikor megérkezünk, és az előadás jelentős részét egyébként is a barna

bőrkanapén heverészi végig farmerben és pólóban. A jel a mai lakásbelső, a karaokeberendezés, a drámabeli kézzel a laptop és a pendrive mind-mind azt harsogják, hogy egy nagyon mai és trendi előadás. Ennek megfelelően a szűk másfél órára is húzták. De mintha ez a határozott lízálás kilúgozta volna belőle Ibsent, miközben a külső kívül nem sok mindent tett a helyére. Tesman (Molnár) itt nem egy tekintélyelvű professzor, hanem félgymenopotban ragadt, naiv fiatalember. A kiábrándult, életudához (Simó Emese) képest egy másik generációna Összeférhetetlenségük nyilvánvaló, ám ezzel az alaplegyszerűsödik, a néző pedig nehezen érti, miért is so Hedda ebbe a házasságba. Simó Emese ugyanakkor megtesz, hogy plasztikussá tegye a címszereplőt. Külömet érdemel a mozgása: egy lusta ragadozó nyújtózko tereg tőlünk karnyújtásnyira. A mondataival is harapgége gonoszkodó utalások, megjegyzések kerültek, megkapja tőle a magáét, akit gyengébbnek érez, legyeje, Juliane (Szász Enikő) vagy Berte (Tar Mónika). Itt (Mátyás Zsolt Imre) is egyértelműbb figura, mint a megszoktuk, ragadozó ő is, Heddához képest nagyobb a legnagyobb természetességgel zsarolja meg az aszso



KRITIKA

vborg Aszalos Géza megformálásában kevésbé sarkított, tikzatosabb karakter marad.

A rendezés minden érzékünkre hatni akar: érzelmes és vad raokedalok demonstrálják Tesman és Hedda egymástól igen-ak távoli világát, sok dobozból rengeteg virág kerül elő. Tény, egy Simó Emese igen dekoratívan fest a saját megelőlegezett rágravalót, ahogy a kis híján ránk fröccsenő művér is hat. től a sok hatáselemtől és a sarkított figuráktól az előadás egy dvel nézegethető képeskönyv benyomását kelti, utólag át-ndolva azonban marad némi tanácstalanság a nézőben: mire futott ki ez az egész?

A *kommuna* Thomas Vinterberg 2015-ös filmjének színdi adaptációja, Radu-Alexandru Nica rendezésében. A ppikorszakban játszódó történet helyszíne egy tágas családi iz, ahová egy házaspár többeket befogad, hogy kommunában enek. A férj új szerelme azonban egy idő után nemcsak a há-sságot borítja fel, de a közösség életét is.

A színház nagytermet alaposan átrendezték, ugyanis a *Hed- Gabler*hez hasonlóan itt is azt az illúziót szerették volna meg-remteni az alkotók, hogy mi, nézők is benne ülünk a játéktér- n (dísztet- és jelmeztervező: Ioana Popescu). Így az ülőhelytől függ, hogy a „lakás” melyik részére látunk rá jobban vagy ke- sbé. Ez a megoldás azonnal behúzza a nézőt, idővel azonban hátulütői is megmutatkoznak: mindenekelőtt az, hogy a távo- bb, nekünk háttal beszélő színészeket nem hallani rendszeren, és térben szétszórt játék a színpadi energiákat is szétforgácsolja.

Ioana Popescu hippijelmezei annyira színészek és figyelem- lkeltek, hogy már önmagukban kialakítanak egy képet az lott szereplőről. Jó nézni őket, megfigyelni az apró részleteket. éhány esetben ez a kép rátelepedik a színészre, aki szinte eltű- ik a jelmez mögött. Kocsárdi Levente oroszslánsörény-parókája : őzbarna, magasított derekú nadrágja, később párducmintás tönye például annyira feltűnő, hogy egyszerűen „kítakarja” a lögötte lévő karaktert, és ez a különleges kép marad meg az nlékezetben.

A hiba persze nem a jelmezekben van, hanem abban, hogy em látszik az előadás határozott fókusza. A szerelmi három- ögtörténet lenne az? A házaspár kamasz lányának szemszöge izabó Abigél meggyőző játékaival, aki rémülten nézi a szű- i között mélyülő szakadékot, miközben a saját kamaszléte is ppen elég teher neki? Az előadás vége mintha erre futna ki, e akkor mi a jelentősége magának a kommunának ebben az észben? Vagy mégiscsak a személyes szabadságról és annak atáraitól mondanának nekünk valamit? Ahogy az előadás elátható tere, a fókusz is változni látszik, ez a bizonytalanság edig a színészi jelenléte is rányomja a bélyegét. A legerő- ebb alakítás Éder Enikőé, aki az elhagyott asszonyt játssza, a regtartott méltóság és összetörtség állapotaiban egyaránt ér- ékletesen. Monológja az előadás egyéni csúcspontja. Van né- ány szép közös jelenet is, mint például a karácsony ünneplése, mikor a szétszórdó energiák újra összetalálkoznak a létrából észült hippikarácsonyfa körül.

A *Hedda Gabler*hez hasonlóan azonban itt is ugyanaz a kér- és: láttunk egy jó ötlettel, látványos külsődleges eszközök- el megtámogatott előadást, de nem tudni, hogy mi volt vele z alkotók célja, miért tartották fontosnak, hogy éppen ezt és ppen így mutassák meg nekünk.

A showcase harmadik napján tartott két előadás esetében zek a kérdések nem merültek fel. Mindkettőnél az a határozott enyomása támadt a nézőnek, hogy az alkotóknak fontos volt, ogy éppen erről és éppen így beszéljenek.

Az *Apró kozmikus félreértés* Forgách András *12 nő voltam* 40 novellafüzéréből ragad ki néhányat. Csábi Anna rendez- ő szeret monologikus szövegekből építkezni. Ezt mutatták

utóbbi rendezése, *Az utolsó tűzijáték* is a Bethlen Téri Színház- ban, és erre példa az *Apró kozmikus félreértés* is. Az előadás lé- nyegében négy monológból áll össze, mégsem lesz sem statikus, sem monoton. Képes megszólítani a nézőt, és nemcsak abban a néhány konkrét esetben, amikor egy-egy (férfi) nézővel köz- vetlen, fizikai kontaktust keresnek a színésznők, hanem abban az értelemben is, hogy úgy érezzük, ezek a vallomások nekünk szólnak, fontos, hogy meghallgassuk őket.

A realitást és szürrealitást egymásba úszató történetekhez lebegő, a szövegeket kiteljesítő látványvilágot alkottak. Ráadá- sul igen egyszerű eszközökkel (műanyag zacskókból készült, luftballon módra szálldogáló párnákkal, fürdőkádval, színes fényekkel) sikerült különleges, erős atmoszférát varázsolni, és ez a látványvilág nem válik külsődleges, ráaggatott dísszé az előadáson, hanem a szöveggel és a színészi játékkal együtt tud hatni (a dísztet- és jelmeztervező Albert Alpár).

Meglepő tapasztalat, hogy a korábbi két estén is látott szí- nésznők (Lőrincz Rita, aki a *Hedda Gabler*ben Thea Elvstedet játszotta, és Borbély B. Emília, aki a *kommunában* szerepelt) itt mennyivel jobb teljesítményt nyújtanak. A vendég Tankó Erika és a rendezés mellett az egyik szerepet is magára vállaló Csá- bi Anna játszik még az előadásban. Valamennyiük játékán azt érezni, hogy személyes ügyüknek érzik ezt az előadást, kulcsot találnak a kötetből kiválasztott négy női sorshoz. Legyen szó az egyetlen repülőút alatt csodálatos módon negyed mázsát fo- gyó-hízó nőről, vagy arról, aki megy a szíve és az orra után, és egy eszkimóba szeret bele, az abszurd történetekben meg tud- ják mutatni a bennünk lévő, folyton csodára váró hétköznapi nőt, embert. És milyen jó, hogy a csoda néha meg is történik, mint azzal a pincérnővel (Borbély B. Emília), aki a Budapest- Brassó-gyorsvonat büféjéből – a szemünket és a gravitációt meghazudtolva – az operaszínpadig emelkedik.

A Csiky Gergely Színházzal egy épületen osztozó Német Állami Színház *Romániai napló* című előadása egy sorozat ré- sze. Carmen Lidia Vidu rendező különböző városokban ugyan- azzal a módszerrel szólaltat meg hat-hat helyi színészt, akik önmagukról, családjukról, városukról, színházukról beszélnek. A személyes vallomások multimédiás eszközökkel egészít- tik ki. Miközben a színészek egyenként kiállnak a színpadra, amatőr fényképek és profi videók, grafikák, filmbejávások stb. futnak mögöttük. Temesváron valamiért úgy alakult, hogy hat színész vesz részt ebben a különleges, személyes színhá- zi performanszban, míg például Sepsiszentgyörgyön férfiak és nők vegyesen léptek fel. Az életkoruk (31 és 71 között) és a tap- aszatalaik is nagy szórást mutatnak, ami azonban közös ben- nük, hogy a sallangtalan, egyszerű megmutatkozás bátorsága és ereje hatja át a mondataikat.

A messziről jött néző sokat megtudhat a város jelenéről és múltjáról (az 1989-es temesvári forradalmi eseményekhez töb- büknek személyes élménye fűződik), a különböző nemzetiségek együttéléséről (a hat német anyanyelvű, de legalábbis német nyel- ven játszó színész közül többeknek az egyik szülője magyar, sőt, hármukat Töröknek hívják), a színész(nő)sorsról, egyéni tra- umákról. Messziről jött idegenként azért izgalmas ez, mert olyan bepillantást enged a város és az itt élők életébe, amire turistaként sosem lenne lehetőségünk. El tudom képzelni, hogy helyiként, az ismert színészeket nézve-hallgatva még revelatívabb élmény le- het, amely akár arra is sarkallhatja a nézőt, hogy maga is nyisson kifelé – ahogy erre az előadás végén biztatják is.

Formáját tekintve a négy előadás közül a *Romániai napló* lép a legmesszebb a színháztól, jobban hasonlít egy dokumen- tumfilmhez. Mégis, ezek a személyes, előben elhangzó vallomá- sok az itt és most érzetét adják, képesek bevonni és felszabadít- tani a nézőt



ROMÂNIA
JUDEȚUL TIMIȘ
MUNICIPIUL TIMIȘOARA



Acasă > Cultura > Stagiunea 2019- 2020 începe la Teatrul Maghiar Timișoara cu o coproducție internațională,...

CULTURA

Stagiunea 2019- 2020 începe la Teatrul Maghiar Timișoara cu o coproducție internațională, în Piața Libertății

De către Gheorghe Miron - 28.08.2019 410

DISTRIBUIȚI



Facebook



Twitter



Îmi place 0



Tweet





voceatimisului.ro/teatrul-maghiar-din-timisoara-joaca-spectacolul-exit-la-bruxelles/

TOATE STIRILE CULTURĂ

Teatrul Maghiar din Timisoara joaca spectacolul "EXIT" la Bruxelles

De către **Octavian Pinteau** - 24 aprilie 2019 67 0

imi place 10



La invitația Centrului pentru Arte Frumoase "Bozar" din Belgia, spectacolul "EXIT" va fi jucat la Bruxelles astăzi și mâine. Spectacolul coprodus de Teatrul Maghiar de Stat "Csiky Gergely" Timișoara, Teatrul Clasic "Ioan Slavici" Arad și Teatrul Național din Sombor (Serbia), a avut premiera în 2017 și s-a jucat deja la festivaluri importante din țară, Serbia și Ungaria.

URMA

f 13,642 Fani

501 Cățitori

▶ 38,600 Abonați

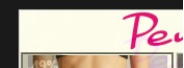
TIMIȘOARA

Ceață

-2.

100% 3.1K

VIN	SĂM	DUM
5°	5°	2°





yorick.ro/capcana-normalitatii-sau-libertatea-nebuniei-aceasta-e-intrebarea/

Home ▶ Cronica ▶ Capcana „normalității” sau libertatea „nebuniei”? Aceasta e întrebarea...
Capcana „normalității” sau libertatea „nebuniei”? Aceasta e întrebarea...



Cronica Monica Andronescu 28/05/2019 0

Adriana Grand, balasz attila, henric IV, Numărul 452, Teatrul Maghiar Timișoara, Victor Ioan Frunza

Like

Share

342 people like this. Be the first of your friends.



Care e granița între normalitate și nebunie? Unde începe și unde se termină realitatea? Ce este, de fapt, realitatea? Într-o lume în care adevărul și minciuna, iluzia și așa-zisul concret se amestecă mai mult ca oricând, într-o lume în care măștile sunt mai prezente ca oricând, în care închiderea în realități proprii se